Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 92 (1974)

Heft: 191

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 191 – 2261

Bern, Samstag 17. August 1974
Berne, samedi 17 août 1974

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 191 - 17. 8. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 271251 – 271300.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

55. Comptoir Suisse: Aufruf des Bundespräsidenten. – 55e Comptoir Suisse: Appel du Président de la Confédération.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1613)

Gemeinschuldner: **Riethmann Anton**, geboren 1943, von Zürich, Schauspieler, früher Inhaber des Theaters «Kleine Komödie» in Zürich 8, wohnhaft gewesen Ostring 36, 8105 Regensdorf, jetzt wohnhaft Ernastrasse 12, 8004 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juni 1974.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. September 1974.

8049 Zürich, den 13. August 1974 — Konkursamt Höngg-Zürich, Limmattalstrasse 140, W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne (1611)

Failli: **Zobel Erich-Daniel**, 1936, atelier d'empierrage pour l'horlogerie «Medzo», Plein Soleil 4, 2740 Moutier.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 juillet 1974.
Première assemblée des créanciers: jeudi 29 août 1974, à 14 h., à l'Hôtel de la Gare (1er étage), à Moutier.
Délai pour les productions: 20 septembre 1974.

Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais par les créanciers au 30 juillet 1974.

L'administration de la faillite propose aux créanciers de l'autoriser à réaliser, à bref délai, de gré à gré ou par voie des enchères publiques tout l'actif dépendant de la faillite.

Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée et si la majorité des créanciers connus ne s'y est pas opposée par écrit d'ici au 28 août 1974, cette proposition sera considérée comme valable pour l'ensemble des créanciers.

Toutes les revendications à faire valoir sur les objets portés à l'inventaire sont à présenter, avec pièces à l'appui, jusqu'au 28 août 1974 à l'office des faillites précité.

Chaque créancier a le droit de présenter, dans le même délai, une offre écrite pour l'actif à réaliser.

2740 Moutier, le 14 août 1974 — Office des faillites, Moutier

Kt. Schwyz (1595)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Kistler & Söhne AG**, Fabrikation von Betonschalungen, Holz- und Bauelementen, Betrieb eines Sägewerkes und Holzhandel, Aktiengesellschaft mit Sitz in Reichenburg, Kt. Schwyz.
Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1974.
Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. folgt.

8853 Lachen, den 13. August 1974 — Konkursamt March, 8853 Lachen, H. P. Zangerl, Notar

Kt. Aargau (1594)

Gemeinschuldnerin: **Auto-Brisgi AG**, Brisgistrasse 2, Baden.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1974.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. August 1974, 15 Uhr, im Gerichtssaal, in Baden.
Eingabefrist: bis 17. September 1974.

Die im Nachlassvertragsverfahren geltend gemachten Forderungen sind, Wert 10. Juli 1974, erneut anzumelden.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 27. August 1974, 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache beim Konkursamt Baden erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigen. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, eigene Kaufsangebote innert der genannten Frist einzureichen.

5400 Baden, den 13. August 1974 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1612)

Gemeinschuldner: **Duperret Walter**, 1931, von Rougemont, Restaurateur zur «Bento-Bar», Mittlere Gasse 9, Baden.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1974.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. September 1974.

5400 Baden, den 17. August 1974 — Konkursamt Baden

Kt. Thurgau (1593)

Gemeinschuldner: **Rüegger Walter**, 1917, Schlosser, von Schönholzerswilen, vormals wohnhaft in Müllheim, jetzt 9542 Münchwilen.
Eigentümer der Liegenschaft: Im Grundbuch von Müllheim Parz. Nr. 344 E.Bl. 310 = 2 a 80 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum mit Schlachthaus und Laden Nr. 223.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. August 1974, 16 Uhr, im Gasthof Ochsen in Müllheim.
Eingabefrist: 16. September 1974. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Müllheim in 8505 Pfyn zu richten (Wert 26. Juli 1974).

8505 Pfyn, den 12. August 1974 — Für das Konkursamt Steckborn: Betreibungsamt Müllheim in Pfyn

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (1614)

Ueber die **Info-Media AG**, mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 491, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. Juli 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. August 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. August 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 14. August 1974 — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, H. Weber, Notar

Kt. Luzern (1596)

Ueber die **Bau- und Immobiliengesellschaft Höchweid AG**, Ebikon, ist am 11. Juli 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 9. August 1974 mangels freier Aktiven eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. August 1974 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für dessen Kosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

6004 Luzern, den 17. August 1974 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz (1586)

Der Bezirksgerichtspräsident der March hat mit Verfügung vom 21. Mai 1974 über **Bebié Paul**, Zürcherstrasse 16, 8856 Tuggen, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 8. August 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. August 1974 an gerechnet, beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich die Durchführung des Verfahrens begehrt und hieran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 800.– leistet, gilt der Konkurs als geschlossen.

8853 Lachen, den 12. August 1974 — Konkursamt March

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1604)

Neuauflage eines Lastenverzeichnisses

Im Konkurs über die Kommanditgesellschaft **Fuchs W. & Co**, Bauunternehmung, mit Sitz in Zürich, Bernerstrasse 150, 8048 Zürich, ist das Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaft Parzelle RF Nr. 5983, Hotel Continental, Place de la Gare 2 + 4, Lausanne, aufgrund eines nachträglichen Gesuches von zwei Gläubigern ergänzt worden. Dieses Lastenverzeichnis wird deshalb beim Konkursamt den beteiligten Gläubigern nochmals zur Einsicht aufgelegt. Klagen auf Anfechtung des Nachtrages sind binnen zehn Tagen, von der Publikation der Neuauflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. August 1974 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Klageschrift im Doppel einzureichen, ansonst das Lastenverzeichnis auch in bezug auf den Nachtrag rechtskräftig wird.

8048 Zürich, den 14. August 1974 — Konkursamt Altstetten-Zürich, Badenerstrasse 681, Peyer, Notar

Kt. Zug (1616)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Süd-Handels & Finanz AG** (c/o Asimco AG), Neugasse 22, 6300 Zug, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. August 1974 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

6300 Zug, den 13. August 1974 — Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Kt. Basel-Stadt (1615)

Gemeinschuldner: **Heer-Hirsbrunner Werner**, Unterm Schellenberg 138, Riehen, Kollektivgesellschafter in Firma «Heer & Kessler», Bau- und Kunstglaserei, Landskronstrasse 42, Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 17. August 1974 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1597)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Sommer Werner**, Tiefbauzeichner, 1944, Falkensteinstrasse 9, 9000 St. Gallen (früher: Baslerstrasse 118, 8048 Zürich), zurzeit unbekannten Aufenthaltes.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 22. bis 31. August 1974.

9001 St. Gallen, den 12. August 1974 Konkursamt St. Gallen

Kt. Aargau (1602)

Neuauflage zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung

Konkurs **Kariotis-Wüst Heidi**, geboren 1938, Modistin, von Lupfig, in Aarau, Tannengut 3.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 28. August 1974.

5000 Aarau, den 13. August 1974 Konkursamt Aarau

Kt. Aargau (1600)

Im Konkurse über **Lauener Albrecht**, 1947, Restaurant und Metzgerei zur Brauerei, Beinwil am See, nun Loowiesenstrasse 42, 8106 Adlikon bei Regensdorf, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innnert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5726 Kulm, den 17. August 1974 Konkursamt Kulm

Kt. Aargau (1599)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über **Mettler Hans Jörg**, 1946, Transporte, von Hemberg SG, in Möhlin AG, hintere Dammstrasse 17, Inhaber der am 21. Dezember 1973 im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöschten Einzelfirma H. J. Mettler, Transporte, Neuhauserstrasse 48, Frauenfeld, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Innert zehn Tagen von dieser Publikation an gerechnet sind

- Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Bezirksgericht Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst dieser rechtskräftig wird;
- Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Gerichtspräsidium Rheinfelden einzureichen, ansonst die Ausscheidung als anerkannt gilt;
- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der vom Konkursamt anerkannten Dritteigentumsrechte bei uns einzureichen, ansonst letztere als anerkannt gelten.

4310 Rheinfelden, den 13. August 1974 Konkursamt Rheinfelden

Kt. Thurgau (1601)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über **Huber Emil**, Generalunternehmer, Buch, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 17. August bis 27. August 1974 im Büro des Betreibungsamtes Frauenfeld zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Uesslingen in 8501 Oberneunforn anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

8500 Frauenfeld, den 13. August 1974 Für das Konkursamt Frauenfeld:
Betreibungsamt Frauenfeld

Kt. Thurgau (1603)

Kollokationsplan und Inventurauflage

Im summariscben Konkursverfahren über **Buri Heinz**, Bauunternehmer, Matzingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 19. August bis 29. August 1974 im Büro des Betreibungsamtes Matzingen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, beim Friedensrichteramt Matzingen anhängig zu machen, ansonst er in Rechtskraft erwächst.

Begehren um Abtretung von Recbtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Betreibungsamt Matzingen einzureichen.

9548 Matzingen, den 12. August 1974 Für das Konkursamt Frauenfeld:
Betreibungsamt Matzingen

Kt. Thurgau (1598)

Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkursverfahren über die Verlassenschaft des am 12. August 1973 verstorbenen **Lutz Jakob**, Baumeister, geboren 26. Oktober 1912, deutscher Staatsangehöriger, zuletzt wohnhaft gewesen Burgstrasse 7, Weinfelden, liegen Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern vom 19. August bis 28. August 1974 beim Betreibungsamt Weinfelden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses und Beschwerden gegen das Inventar sind während der gleichen Frist anhängig zu machen, erstere beim Friedensrichteramt Weinfelden; letztere bei der Rekurskommission des Obergerichtes in Frauenfeld, andernfalls gelten Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar als anerkannt.

2. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. September 1974, 11 Uhr, im Restaurant Löwen, Weinfelden.

8570 Weinfelden, den 12. August 1974 Für das Konkursamt Weinfelden:
Betreibungsamt Weinfelden

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich (1606)

Das Konkursverfahren über die Firma **Royal-Wohnbau AG**, Hohlstrasse 35, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 7. August 1974 als geschlossen erklärt worden.

8000 Zürich, den 12. August 1974 Konkursamt Aussersihl-Zürich
R. Ernst, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1605)

Das Konkursverfahren über **Wissmann Otto**, geboren 1946, von Winterthur und Uznach SG, Eisenleger, wohnhaft Haldenstrasse 26, 8483 Kollbrunn, gewesener Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Otto Wissmann», Baugeschäft, Kollbrunn, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 6. August 1974 als geschlossen erklärt worden.

8488 Turbenthal, den 8. August 1974 Konkursamt Turbenthal
Hiestand, Notar

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Vaud (1607[2])

Vente d'un Hôtel-Café-Restaurant

Le vendredi 27 septembre 1974, à 15 h., à l'Hôtel de Ville, bâtiment communal (salle des sociétés), 1446 Baulmes, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles appartenant à la masse en faillite de **Cedraschi Nelly**, Hôtel du Guillaume Tell, à Baulmes, savoir:

Commune de Baulmes (art. 179 et 186 du RF)
Bâtiment avec rez de chaussée disposant d'une salle à boire (48 places), deux salles à manger (8 et 30 places), grande cuisine partiellement équipée.

Sous-sol: caves

A l'étage: 8 chambres avec 1 ou 2 lits, eau courante, non chauffées – une salle de bains, WC.

Chauffage par fourneaux à mazout pour l'ensemble de l'immeuble avec installation de pompage et citernes.

Le bâtiment comprend également un rural et des dépendances. Terrasse et deux jardins.

Du matériel d'une valeur de fr. 9425.– servant à l'exploitation de l'hôtel fait partie d'une mention d'accessoires.

Superficie totale des immeubles: 11 ares 44 ca.

Estimation fiscale fr. 242 900.–

Valeur assurance incendie des bâtiments fr. 425 000.–.

Estimation de l'office y compris la mention d'accessoires fr. 250 000.–.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés à l'office des faillites d'Orbe (rue Gare 2) dès le 6 septembre 1974. Pour visiter prendre rendez-vous par téléphone au No 024 / 41 29 35. Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil et les sociétés d'un extrait du registre du commerce. Ils devront en plus se conformer aux dispositions concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

1350 Orbe, le 9 août 1974 Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau (1510[1])

Mit Beschluss vom 11. Juli 1974 hat das Bezirksgericht Zofingen der Firma **Osterwalder H. & Co.**, Spezialgeschäft für Bodenbeläge, in Oftringen, sowie deren unbeschränkt haftenden Gesellschafter **Osterwalder Hans**, geboren 1934, Unternehmer, von Waldkirch und Gaiserwald, Südstrasse 2, in Oftringen, eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt. Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angestrebt. Der Unterzeichnete ist mit Gerichtsbeschluss vom 25. Juli 1974 zum Sachwalter ernannt worden.

Die Gläubiger der obgenannten Schuldner werden aufgefordert, ibre Forderungen samt Belegen, Wert 11. Juli 1974, bis spätestens 23. August 1974 beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet statt: Dienstag, den 1. Oktober 1974, 14.30 Uhr, im Restaurant Wirtshüsli (südlich der Autobahn-Ausfahrt), in Oftringen. Die Bestellung allfälliger Liquidationsorgane wird anlässlich dieser Gläubigerversammlung erfolgen.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

5430 Wettingen, den 29. Juli 1974 Sachwalter:
Christian Jakob, Geschäftsagent
c/o Hänggli + Jakob
Verwaltungs AG
Landstrasse 41, 5430 Wettingen

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1608)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decreto 13 agosto 1974, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla spettabile **Scontomoda SA**, Lugano-Paradiso.

Quale commissario è stato nominato il Signor lic. rer. oec. Francesco Pizzagalli, via Emilio Bossi 6, Lugano.

6900 Lugano, il 13 agosto 1974 Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

Ct. Ticino (1617)

Debitrice: **Scontomoda SA**, Lugano-Paradiso.
Data del decreto di moratoria: 13 agosto 1974.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: Francesco Pizzagalli, lic. oec. HSG, presso Ocra soc. an. fid., via E. Bossi 6, Casella postale 291, 6901 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
Adunanza dei creditori: venerdì 22 novembre 1974, alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze della Pretura di Lugano-Distretto.
Esame degli atti: presso il commissario dal 11 novembre 1974.

6901 Lugano, il 14 agosto 1974 Il commissario del concordato
Francesco Pizzagalli, lic. oec. HSG

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau (1618)

Schuldnerin: **Maschinen- & Werkzeugbau A.G.**, in Wildegg.
Verhandlungstermin: Donnerstag, 29. August 1974, 16.15 Uhr, vor Bezirksgericht Lenzburg.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

5600 Lenzburg, den 15. August 1974 Das Bezirksgericht

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Fribourg (1610)

Débiteur: **Stricker Jacob**, 1934, installateur, Route de Planafaye 18, à Villars-sur-Glâne.

Le concordat intervenu entre le débiteur et ses créanciers sur la base d'un dividende de 25%, payable immédiatement après l'homologation du concordat, a été homologué par jugement du 29 juillet 1974.

1770 Fribourg, le 13 août 1974 Le président du Tribunal de la Sarine:
Louis Bourgknecht

Ct. de Vaud (1609)

Par décision du 1er août 1974, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par la société Vidosa SA, à Crissier.

Exécuteur du concordat: Marcel Tavel, préposé aux faillites, Lausanne.

1000 Lausanne, le 17 août 1974 Office des faillites
du district de Lausanne

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

5. August 1974.
Drenowatz-Stiftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1958, S. 1904). Die Unterschrift von Bernhard Carl Drenowatz ist erloschen.

5. August 1974.
Jubiläumsstiftung 1970 der Sparkasse Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2832), bezweckt, gemeinnützige und kulturelle Werke und Bestrebungen in den Einzugsgemeinden der Sparkasse Horgen mit Beiträgen zu unterstützen und zu fördern. Die Unterschrift von Theodor Studer ist erloschen. Friedrich Bächtold führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Trüb, von und in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

5. August 1974.
Fürsorgefonds der Firma Weltwoche-Verlag Karl von Schumacher & Co. AG, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1355). Die Unterschriften von Berta Ehrhartsmann und Martha Debrunner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Fricker, von Basel, in Zürich; Dr. Paul Klügl, von Krinau, in Zürich, und Marcelle Reich, von Sennwald, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Truniger, von Kirchberg SG, in Zürich.

5. August 1974.
Stiftung Technorama der Schweiz. Wissenschaft und Technik in lebendiger Schau, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 514). Die Unterschriften von Jacques de Saugy und Dr. Max F. Furter sind erloschen. Prof. Dr. Erna Hamburger führt ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsidentin des Stiftungsrates und weiter als Mitglied des leitenden Ausschusses; sie zeichnet weiterhin nicht mit Prof. Hans Heinrich Hauri, Mitglied des Stiftungsrates und leitenden Ausschusses, und Hans Locher, Mitglied des Stiftungsrates und des leitenden Ausschusses, und Heinrich Lutz, Mitglied des Stiftungsrates und des leitenden Ausschusses.

5. August 1974.
Krankenkasse für schweizerische bildende Künstler, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 16. 9. 1972, S. 2424). Die Unterschrift von Herbert Theurillat ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Esther Matossi, von Zürich, Silvaplana und Poschiavo, in Zürich, und Jean Jacques Gut, von Affoltern am Albis, in Epesses, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: General-Guisan-Quai 40, in Zürich 2 (bei der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt).

6. August 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Wiskemann-Knecht Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1969, S. 310). Unterschriften von Marguerite Wiskemann geborene Wüscher, Hans Otto Wolf und Edith Hug erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Walter Meister, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, und Gerhard Heinz, von Zürich und Appenzell, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

7. August 1974.
Kreisspital Männedorf, in Männedorf, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Die Unterschrift von Ernst Roth ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Christian Tischhauser, von und in Oetwil am See, Vizepräsident der Kreisspitalkommission. Der Präsident oder der Vizepräsident der Kreisspitalkommission führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar der Kreisspitalkommission.

7. August 1974.
Stiftung Hilfskasse für hedürftige Kranke, Schlössli-Bergheim, in Oetwil am See (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Die Unterschriften von Hedy Senn und Max Ronner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Brandenberger, von Flaach, in Uetikon am See, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates, und Hedwig Müller, von Oberkulm, in Oetwil am See, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Schlössli (c/o Dr. med. Max Hinderer AG).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

2. August 1974.
Stiftung Ernst Zingg, in Bern (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2704). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1973, genehmigt am 23. Januar 1974 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 23. April 1974 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 6 Mitgliedern. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Paul Walter König, von Küsnacht, Zürich und Glarus, in Küsnacht.

5. August 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firmen Eug. v. Büren & Cie. AG und v. Graffenried, Salzmann & Cie., in Bern (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 6. Juni 1974, genehmigt am 10. Juli 1974 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsnehörde und am 22. Juli 1974 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firmen Eug. v. Büren & Cie. AG und Bernhard v. Graffenried & Cie.** Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen an die Angestellten der Firmen «Eug. v. Büren & Cie. AG» und «Bernbard v. Graffenried & Cie.», beide in Bern, usw. Die Unterschrift von Dr. Ernst Ackermann ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Bernhard von Graffenried, Präsident (bisher Mitglied); Dorothea Lerch, von Rüegsau, in Bern, Sekretärin (neu); Hans Stettler (bisher Sekretär). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Burgdorf

2. August 1974.
Personalfürsorgestiftung der Handelsmühle Burgdorf AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1971, S. 1653). Gemäss dem von den Aufsichtsbehörden genehmigten Beschluss des Stiftungsrates vom 25. 2. 1974 ist die Stiftung aufgelöst. Sie wird, nach beendigter Liquidation, im Handelsregister gelöscht.

Bureau Fraubrunnen

6. August 1974.
Fürsorgestiftung der Firma Gasser-Treuhand, in Jegenstorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten der Firma «Gasser-Treuhand», Jegenstorf, welche infolge von Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst in Not geraten, sowie den Betrieb und den Unterhalt von Wohlfahrtshäusern. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Den Destinatären wird eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt. Dem Stiftungsrat gehören an: Heinz Gasser, von Heimberg, in Jegenstorf, als Präsident; Käthi Gasser-Rentsch, von Heimberg, in Jegenstorf, als Sekretärin; Hans Beyeler, von Wahlern, in Jegenstorf, als Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Meisenweg 7, im Büro der Firma Gasser-Treuhand.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

31. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Stalden AG, in Konolfingen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1966, S. 2801). Albert Rüegg ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates: Edgar Obrist, von Riniken AG, in Konolfingen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

6. August 1974.
Fürsorgestiftung der Firma Ernst Ingold & Co. A.G., in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1970, S. 1905). Max Zürcher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates wurde gewählt: Zeno Blöchliger, von Ernetschwil SG, in Münchenbuchsee; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

5. August 1974.
Robert Hahnloser-Stiftung, in Luzern, zur Verfügungstellung von materiellen Mitteln zur Realisierung des Programms der Moralischen Aufrüstung usw. (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1970, S. 1905). Heinrich Schaefer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kriens.

5. August 1974.
Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der PISTOR, Schweiz. Einkaufszentrale des Bäcker-Konditorgewerbes Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1973, S. 2541). Statutenänderung vom 22. Juni 1974 mit Zustimmung des Stadtrates von Luzern vom 11. Juli 1974. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: **Stiftung Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der PISTOR, Wirtschaftsorganisation des Schweiz. Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes.**

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Tinguely Ameublements S.A., à Bulle (FOSC du 23. 9. 1972, Nº 224, p. 2481). Les pouvoirs de Suzanne Bays et de Charles Andrey sont éteints; leur signature est radiée. Paola Corani, d'Embrach ZH, à La Tour-de-Trême, est nommée membre du conseil de fondation. Ercole Brunella, de Pont-la-Ville et La Roche, à Bulle, est nommé membre suppléant du conseil. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Michel Tinguely est domicilié à Morlon.

Bureau de Fribourg

Complément.
Personalfürsorgestiftung der Firma Beat Zurkinden A.G., à Fribourg (FOSC du 10. 8. 1974, Nº 185, p. 2201). Adresse: Tivoli 5, c/o Beat Zurkinden.

5 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Duplirex Fribourg S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 3 juillet 1974 une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. Elle peut conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie des bénéficiaires de la fondation. Conseil de fondation de 1 à 5 membres. Il composé de Ronald Gendre, de Montagny-la-Ville, à Corpataux, président; Hérbert Brulhart, d'Ueberstorf, à Fribourg, vice-président, et Hubert Chavaillaz, d'Ecuvillens, à Marly, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Adresse: Pérolles 55, dans les locaux de la fondatrice.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

5. August 1974.
Personalfürsorge-Stiftung der Emag A.-G. Olten, in Olten (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1962, S. 811). Neues Domizil: Mattenweg 5, bei Emil Zehnder.

5. August 1974.
Solothurnische Heilstätte Allerheiligenberg, in Hägendorf, Stiftung (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 117). Die Unterschrift des Dr. Walter Rudolf ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Emil Kiefer, von Starrkirch-Wil, in Wangen bei Olten, Präsident der Direktion und Mitglied des geschäftsleitenden Ausschusses der Direktion. Der Präsident der Aufsichtskommission oder der Präsident der Direktion zeichnet mit einem Mitglied des geschäftsleitenden Ausschusses der Direktion.

Bureau Stadt Solothurn

5. August 1974.
Wohlfahrtsstiftung der Autophon AG., in Solothurn (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2738). Otto Tschumi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Joseph Blöchlinger (bisher Mitglied) ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. August 1974.
Wohlfahrtsstiftung der Balutrans AG, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 118). Domizil nun: Gasstrasse 64 (bei Balutrans AG).

8. August 1974.
Wohlfahrtsfonds der Vohland & Bär AG, in Riehen, Lörracherstrasse 110 (bei Vohland & Bär AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 22. 3. 1974. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Unfall, Krankheit, Alter und Tod. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Wilhelm genannt Willi Löliger, von Pratteln, in Rheinfelden.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

9. August 1974.
Stiftung der Firma Beton-Christen AG, in Muttenz (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354). Die Stiftungsurkunde wurde am 7. Mai 1974 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1974 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Walter Christen Stiftung.** Sie bezweckt nun die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma Christen Handels-Aktiengesellschaft, der Beton Christen AG, Baustoffe, Muttenz, und der Rheinsand & Kies AG, alle in Muttenz, sowie der Angehörigen der Destinatäre zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Ableben. Die Stiftung kann bei einheimischen Lebensversicherungsgesellschaften geeignete Versicherungen zu Gunsten aller oder einzelner Gruppen von Arbeitnehmern der Stifterfirmen abschliessen oder in bereits bestehende Versicherungsverträge eintreten. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Die weiteren Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Aus dem Stiftungsrat ist die Präsidentin Alice Christen-Dubach infolge Demission ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Dr. Rudolf Matthias Christen-Spengler, der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien Frau Dr. Wiebke Christen-Spengler, von Itingen und Basel, in Arlesheim, in den Stiftungsrat gewählt.

9. August 1974.
Betriebspensionskasse der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 401). Nachdem das Stiftungsvermögen rückwirkend auf den 1. Januar 1974 gesamtbaft an die «Personalfürsorgestiftung der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen» übertragen worden ist und diese gleichzeitig auch die Rechte und Pflicbten gegenüber den Destinatären übernommen hat, wird die Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. Juli 1974 gelöscht.

9. August 1974.
Pensionskasse für die Angestellten der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1967, S. 2161). Nachdem das Stiftungsvermögen rückwirkend auf den 1. Januar 1974 gesamtbaft an die «Personalfürsorgestiftung der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen» übertragen worden ist und diese gleichzeitig auch die Recbte und Pflichten gegenüber den Destinatären übernommen hat, wird die Stiftung mit Zustimmung der Aufsicbtsbehörde vom 12. Juni 1974 gelöscbt.

9. August 1974.
Personalfürsorgestiftung der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen, in Scbweizerhalle, Gemeinde Pratteln (bei der Stifterin), neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 2. April 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnebmer der Stifterin sowie deren Angebörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtsbaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Die Stiftung übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1974 das Vermögen der «Pensionskasse für die Angestellten der Vereinigten Schweizerischen Rbeinsalinen» und dasjenige der «Betriebspensionskasse der Vereinigten Schweizerisceben Rheinsalinen» sowie gleichzeitig alle Rechte und Pflichten gegenüber den Destinatären dieser beiden Stiftungen. Die Verwaltungskommission (Stiftungsrat) besteht aus 7 Mitgliedern. Ihr gebören an mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Spinnler, von Liestal, in Pratteln, als Präsident; Paul Tschudin, von und in Muttenz, als Vizepräsident; Henri Pfulg, von Flühli, in Basel, als Geschäftsführer, sowie Karl Jauslin, von Muttenz, in Pratteln, und Robert Lang, von Zeiningen, in Möhlin, als Mitglieder.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

2. August 1974.
Personal-Fürsorgestiftung Eduard Vontobel, in Necker, Gemeinde Mogelsberg (SHAB Nr. 14 vom 15. 1. 1947, S. 185). Die Unterschrift von Willy Leuthold-Vontobel, einziges Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt Willy Leuthold-Anderegg, in Necker, Gemeinde Mogelsberg, Präsident; Dr. Edoardo Leuthold, in Kilchberg ZH, und Hannes Leuthold, in Andelfingen; alle drei von Nesslau.

8. August 1974.
Ludwig Cellere-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1971, S. 2876). Die Unterschrift von Ludwig Cellere, Stiftungsratsmitglied, ist infolge Todes erloschen. Neues Verwaltungsdomizil: Lukasstrasse 21, bei Cellere Verwaltungs AG.

Graubünden – Grisons – Grigioni

5. August 1974.
Stiftung Bergschule Avrona, in Tarasp. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. April 1974 im Sinne von Art. 80 ff. ZGB. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer des Vereins der Bergschule Avrona sowie deren Angehörigen und Hinterlassenen. Stiftungsrat: 5 Mitglieder, nämlich: Alexander Georg Overhage, deutscher Staatsangehöriger, in Tarasp, Präsident; Dr. Karl Heinz Bauersfeld, von Zürich, in Glattbrugg; Marc Theurillat, von Epauvillers, in Basel; Fritz Burr, französicher Staatsangehöriger, in Tarasp, und Donald Hall, amerikanischer Staatsangehöriger, in Tarasp, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Bergschule Avrona.

6. August 1974.
Engadiner Lehrwerkstätte für Schreiner, in Samedan (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2526). Oscar Hochstrasser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat und zugleich Protokollführer ist Göri Valär, von Zuoz und Davos, in Zuoz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

5. August 1974.
Pensionskasse der Angestellten der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach, Stiftung (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1973, S. 2192). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Jean Claeys ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigtes Mitglied ist Désiré Gauthier, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

5. August 1974.
Pensionskasse der Arbeiter der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach, Stiftung (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1973, S. 2192). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Jean Claeys ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigtes Mitglied ist Désiré Gauthier, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

5. August 1974.
Paul Speiser-Stiftung der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1973, S. 2192). Das Unterschriftsrecht des aus der Verwaltungskommission ausgeschiedenen Präsidenten Jean Claeys ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigter Präsident ist Désiré Gauthier, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

7. August 1974.
Wohlfahrtsfonds von Otto Fischer,Wildegg, Stiftung zu Gunsten des Personals der Firma Hellmühle Wildegg A.-G., in Möriken-Wildegg (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1970, S. 1805). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Stifutngsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Erwin Weber-Kirchhofer ist erloschen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

7. August 1974.
Personalvorsorgestiftung der Firma Anna Künzli-Jezler Alters- und Pflegeheim «Neutal», in Berlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 27. März 1974 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. René Künzli, von Henau und Zürich, in Berlingen, ist Präsident und führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

7. August 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Keller & Cie. A.G., in Frauenfeld (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1962, S. 3739). Neu wurde Kurt Lüthy, von Muhen AG, in Frauenfeld, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio d'Acquarossa

9 agosto 1974.
Cristallina, casa montana per la fanciullezza e la gioventù, in Campo-Blenio. Sotto questo nome è stata costituita con atto pubblico 19 luglio 1974 una fondazione ecclesiastica. Scopo della fondazione è quello di offrire alla fanciullezza e alla gioventù del Ticino, con una sede adeguata come soggiorno per scuola montana, per vacanze invernali ed estive, per convegni e raduni, la possibilità di approfondire la loro formazione normale e religiosa e così diventare membri consapevoli e attivi della Chiesa. Con la loro presenza e con quella dei loro assistenti, grazie ai contatti che verranno stabiliti con la popolazione locale, si intende contribuire pure allo sviluppo dell'azione pastorale nella parrocchia. La fondazione è amministrata dal consiglio di fondazione di 3 membri, che sono, per diritto: il parroco o l'economo spirituale pro tempore di Campo Blenio che sarà segretario di tale consiglio. Attualmente il Rev. Don Sandro Fovini, da Biasca, in Olivone; il presidente del consiglio parrocchiale di Campo-Blenio (o un membro dello stesso qualora il presidente rinunciasse a questo suo diritto) che sarà presidente del consiglio di fondazione: attualmente il signor Marino Leoni, da Moghegno, in Campo-Blenio; un delegato vescovile, nominato dall'ordinario diocesano, su proposta dell'Unione Apostolica di Blenio: attualmente il Sac. Don Giancarlo Gianola, vicario di Biasca, da e ivi domiciliato. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del segretario. Indirizzo della fondazione: Casa Cristallina, c/o il Parroco di Campo Blenio.

Ufficio di Locarno

9 agosto 1974.
Fondo di previdenza per il personale della CEDA Centro Elaborazione Dati SA., Minusio, e della Cofia S.A., Minusio, in Minusio. Fondazione costituita con atto pubblico e statuti del 1° febbraio 1973. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti delle Ditte nonché dei loro famigliari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità e di eventuali altri stati di bisogno. Amministrazione: consiglio di fondazione composto da 2 a 4 membri. Attualmente: Vivia Heydecker nata Mignami, da Hofen SH, in Orselina, presidente; Giacomo Knechtli, da Gais AR, in Muralto, membro; Silvano Albertoni, da Robasacco, in Cadenazzo, membro; Renzo Lunghi, da Arbedo Castione, in Locarno; tutti con diritto di firma collettiva a due. Recapito: presso Cofia S.A., via G. Motta 7.

Ufficio di Lugano

9 agosto 1974.
Fondo di previdenza per il personale della Edilcesare S.A., in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 19 aprile 1974 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati in seguito, contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Beneficiari sono i prestatori d'opera della ditta fondatrice e i loro congiunti e superstiti, nonché le persone per le quali il prestatore d'opera ha provveduto in modo comprovabile fino in ultimo. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da almeno 2 membri. I prestatori d'opera hanno il diritto di farsi rappresentare in seno al consiglio in proporzione dei contributi pagati; devono però in tutti i casi essere rappresentati da almeno un membro. I rappresentanti dei prestatori d'opera devono essere eletti dai e tra i prestatori d'opera stessi, gli altri membri vengono eletti dalla ditta fondatrice. Il consiglio di fondazione è attualmente composto da: Cesare Fischer, da Dottikon AG e Küsnacht ZH, in Meilen ZH, presidente; Agostino Poletti, di nazionalità italiana, in Savosa, vice-presidente; Giorgio Foppa, da ed in Lugano, segretario. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con il segretario. Recapito: c/o la ditta fondatrice, Via Cantonale 1 (uffici propri).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

5 août 1974.
Fondation de prévoyance de la Fédération des paroisses catholiques du canton de Vaud, à Lausanne. Nouvelle fondation. Dates des statuts: 18 mai 1974 et 5 juillet 1974. But: venir en aide au personnel laïc de la fondatrice, des paroisses catholiques du canton de Vaud, des institutions et organismes qui en dépendent ou qui sont au service de l'Eglise catholique dans le canton de Vaud, et à leurs familles pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, maladie, accidents, invalidité, décès. Conseil de fondation: 8 membres. La fondation est engagée par Charles Montferrini, de et à Vallorbe, président, ou Lucette Grutter, de Hergiswil LU, à Lausanne, vice-présidente, signant collectivement à deux avec Janine de Régibus, de Lausanne, à Renens, secrétaire; Louis Bianchi, de et à Aigle; Pierre Dortail, de Chessel, à Avenches; Pierre Perroud, des Grangettes FR, à Lausanne; Rachel Progin, de Léchelles, à Vevey, ou Isabelle Perriard, de Noréaz FR, à Morges. Adresse: Boulevard de Grancy 29 (chez Fédération des paroisses catholiques du canton de Vaud).

5 août 1974.
Fondation Irène, Nada, Andrée Chuard-Schmid, à Lausanne. Fondation testamentaire. Date du testament: 11 juillet 1969, homologué par la Justice de Paix du cercle de Pully le 26 octobre 1973. But: compléter la retraite d'un ou de plusieurs professeurs de l'Université de Lausanne et plus particulièrement de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales lorsque ces retraites seraient par trop modestes; accessoirement, la fondation pourra subventionner des professeurs qui effectueraient des travaux spéciaux, notamment des travaux de recherches, ou participer financièrement à la publication de tels travaux. Conseil de fondation: 4 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Florian Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully, secrétaire, et par la signature collective à deux de Dominique Rivier, de Jouxtens, Lausanne et Aubonne, à Lausanne; Raymond Junod, de Champvent, à Cugy, et Albert Studer, de Lausanne et Zäziwil BE, à Lausanne. Adresse: rue du Lion d'Or 2 (chez le notaire F. Menétrey).

6 août 1974.
Fonds de Prévoyance de la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne (FOSC du 10. 6. 1972, p. 1505). La signature de Gaston Milliquet est radiée. Charles Krieg (inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Gaston Abetel, de Belmont-sur-Lausanne, à Lausanne.

8 août 1974.
Fonds de prévoyance de Fina (Suisse) S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 8. 1974, p. 2136). La signature de Jean-Paul Ledoux et Jean Perrin est radiée. La fondation est également engagée par Emir-Bruno Fraschina, de Belgioue, à Bruxelles, président, et Marcio di Carrobio, d'Italie, à Bruxelles, tous deux signant collectivement à deux avec Roger Claeys (inscrit).

9 août 1974.
Fondation en faveur du personnel de la Clinique de Chamblandes S.A., à Pully. Nouvelle fondation. Date des statuts: 19 juin 1974. But: prévovance en faveur des emplovés de la société anonyme «Clinique de Chamblandes S.A.» en cas de vieillesse, maladie, accidents, invalidité, service militaire, chômage ou difficultés matérielles. Conseil de fondation: 6 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Robert Grossfeld, de Genève, à Epalinges, président; Mireille Deglon, de Curtilles VD, à Lausanne, vice-présidente, et Jolanda Hartmann, de Schinznach-Dorf, à Pully, secrétaire. Adresse: avenue Général-Guisan 56.

9 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Indag S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 19 avril 1974. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou autres causes non fautives de dénuement. Conseil de fondation: 3 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Raymond St. Peters, de Grande-Bretagne, à Belmont-sur-Lausanne, président, et par la signature collective à deux de Emile Hioco, de Belgique, à Renens, secrétaire; Jean-Pierre Schonfer, de Saanen, à Prilly, et Erika Seidel, d'Allemagne, à Lausanne. Adresse: rue de la Borde 29 (chez Indag S.A.).

Bureau de Vevey

6 août 1974.
Fonds Complémentaire Suisse du Personnel Nestlé, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Par décision du 23 juillet 1974, l'autorité cantonale de surveillance des fondations a pris acte de la dissolution de la fondation et constaté la clôture de sa liquidation. La fondation est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

9 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Bureau d'Architecture H. et L. Meier, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 11 juin 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une fondation qui a pour but de prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Si sa fortune le permet, elle pourra accorder des secours au personnel actif ou déjà retraité, ainsi qu'à leurs survivants, qui seraient dans la gêne ensuite de maladie, accident ou chômage. La gestion de la fondation est confiée d'un conseil de fondation composé de 3 membres au moins. Le conseil de fondation désigne un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Hans Meier, de Quarten, à Sion, président; Eliane Widmer, de Trubschachen, à Sion, secrétaire; Paul Jeanquartier, des Brenets, à Sion, membre. Adresse: Bureau Meier H. et L., architectes, rue de Lausanne, à Sion.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 août 1974.
Fondation du Garage des Trois Rois et du Garage Métropole, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 11. 7. 1970, N° 159, p. 1593). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 23 avril 1974, l'acte de fondation a été revisé. Désormais la fondation a pour but: de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillessc, de l'invalidité, de la maladie ou de toutes autres circonstances justifiant un appui financier; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé. L'acte de fondation a été également modifié sur des points non soumis à publication.

9 août 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des entreprises Jean Humbert et Cie S.A. et Humbert et Cie, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 10. 1. 1970, N° 7, p. 59). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 2 juillet 1974, l'acte de fondation a été revisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Nouvelle dénomination: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Humbert et Cie S.A.** La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 membres, 3 nommés par la fondatrice, dont le président, et 2 nommés par les bénéficiaires et choisis dans le sein du personnel. La signature de Maurice-Albert Wenger est radiée. Pierre Volery, de Aumont FR, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

9 août 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Orac S.A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 6 août 1974, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de Orac S.A., en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La fondation peut conclure des contrats d'assurance en faveur de tout ou partie des bénéficiaires de la fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 membres, 3 nommés par la fondatrice, dont le président, et 2 nommés par les bénéficiaires et choisis dans le sein du personnel. Il est composé de Philippe-André Humbert, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à La Chaux-de-Fonds, président; André-Auguste Bräuchi, de Zollikofen, à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Jean-Louis Faivret, de et à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Roland-Eloi Voirol, des Genevez, à La Chaux-de-Fonds, et Maurice-Albert Wenger, de Rüschegg, à La Chaux-de-Fonds, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation dont celle du président ou du vice-président. Adresse de la fondation: rue Alexis-Marie-Piaget 50–54, chez Orac S.A.

Bureau de Neuchâtel

8 août 1974.
Fondation ponr le personnel de l'entreprise H. Marti S.A., à Neuchâtel (FOSC du 24. 7. 1971, N° 170, p. 1844). Par suite de démission, les signatures de Willy-Charles Jacot et Joseph Piuzzi, membres, sont radiées. Le conseil de fondation est actuellement composé de Herbert Marti, président; Jean-Pierre Mauler, secrétaire (inscrits); Bernard Eugène Leuba, de Buttes, à Bevaix et Otello Maranzana, de nationalité italienne, à Corcelles-Cormondrèche, membres. La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. La dénomination officielle de la rue ayant changé, l'adresse de la fondation est Rue de Bourgogne 4 c/o H. Marti S.A.

Genf – Genève – Ginevra

2 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque de Bruxelles (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 23. 2. 1974, p. 522). Acte de fondation modifié le 7 juin 1974 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du Conseil d'Etat.

2 août 1974.
Fondation pour la formation professionnelle du personnel de Caterpillar Overseas SA, à Genève (FOSC du 10. 7. 1971, p. 1714). Les pouvoirs de Kurt Jenni sont radiés. Peter Karstens, de RFA, à Genève, membre du conseil, signe individuellement.

2 août 1974.
Columna, Fondation communautaire de prévoyance professionnelle, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 17 juin 1974. Date des dispositions complémentaires (règlement): 17 juin 1974. But: se mettre comme institution à disposition des employeurs et indépendants pour exécuter des mesures de prévoyance professionnelle au sens de l'art. 34 quater, al. 3 de la Constitution fédérale; servir au personnel des employeurs et indépendants affiliés à la fondation des prestations en cas de vieillesse, d'invalidité et de décès; placer les capitaux épargnés en vue de la prévoyance vieillesse aux meilleures conditions et conformément aux prescriptions édictées en la matière; veiller à l'application des dispositions fédérales en matière de prévoyance professionnelle. Administration: conseil de trois à huit membres. Signature: collective à deux de Francis Pahud, d'Ogens VD, à Chêne-Bougeries, président; Roger Jomini, de Corcelles-près-Payerne VD, à Vinzel VD, vice-président; Guy Jeannot, de Tolochenaz VD, à Genève, gérant, et Roger Gros, de Carouge, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 2, place Saint-Gervais et 1, quai des Bergues, chez la Banque Populaire Suisse.

2 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Grolier (Europa) SA, à Genève (FOSC du 23. 6. 1973, p. 1806). Les pouvoirs de Jacques Porchet sont radiés. Pascal Cornaz, de Faoug VD, à Gingins VD, membre du conseil, signe collectivement à deux.

2 août 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Hôtel Beau-Rivage, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 5 juillet 1974. But: prémunir le personnel de l'Hôtel Beau-Rivage contre les conséquences économiques de la vicillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation pourra accorder des secours au personnel actif ou déjà retraité, ainsi qu'à leurs survivants qui seraient dans la gêne ensuite de maladie, accident ou chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Fred Mayer, de et à Genève, président; Jacques Mayer, de et à Genève, secrétaire, et Christian Brand, de France, à Gaillard (Haute-Savoie, F), tous membres du conseil. Adresse: 13, quai du Mont-Blanc, chez Fred Mayer.

2 août 1974.
Fondation Jean-Louis Prevost, à Genève (FOSC du 13. 7. 1974, p. 1926). Acte de fondation modifié le 24 juillet 1974 sur un point non soumis à l'inscription. Arrêté du Conseil d'Etat.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

271251. Date de dépôt: 27 mai 1974, 17 h.
Clarion Co., Ltd., N° 35-2, 5-chome, Hakusan, Bunkyo-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Installations et appareils de climatisation; appareils à modulation de fréquence, enregistreurs et reproducteurs de son, tourne-disques, haut-parleurs, amplificateurs ainsi que les appareils combinés et leurs accessoires. (Cl. int. 9, 11)

CLARION

271252. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **260172.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1974 an.

Pflanzenschutzmittel, Schädlings- und Pilzbekämpfungsmittel, Mittel zur Unkrautbekämpfung. (Int. Kl. 1, 5)

GOLOPAN

271253. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **260175.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1974 an.

Pflanzenschutzmittel, Schädlings- und Pilzbekämpfungsmittel, Mittel zur Unkrautbekämpfung. (Int. Kl. 1, 5)

SELTOPAN

271254. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1974, 20 Uhr.
Vaucher AG, Theaterplatz 3, **Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **148988.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1973 an.

Sportartikel aller Art, Schlittschuhe, Schlittschuhstiefel, Schlittschuheisen, Eishockeyeisen, Eishockeyschuhe und Sportbekleidung. (Int. Kl. 25, 28)

ISBRIKER

271255. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 11 Uhr.
St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, Schwyz. – Handel.

Weinprodukte aus allen Gebieten. (Int. Kl. 33)

STEPHANSTRUNK

271256. Date de dépôt: 28 mai 1974, 20 h.
de Vantéry, 1, rue Etienne-Dumont, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3)

PHÉBUS

271257. Date de dépôt: 28 mai 1974, 19 h.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 14B, place St-François, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Chocolat, produits de chocolat, articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 30)

FINETTI

271258. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 20 Uhr.
American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Torgasse 2, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **153366.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1974 an.

Tabake, Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

PETER STUYVESANT

271259. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 20 Uhr.
Mary Quant Cosmetics Limited, Hook Rise South, **Surbiton** (Surrey, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, Toilettenpräparate, kosmetische und Toilettensubstanzen, kosmetische und Toilettenartikel, einschliesslich Nagellack, Nagellackentferner, Präparate für die Zahnpflege und die Pflege des Haares, Badezusätze, Parfümerien, Seifen, ätherische Oele und Waschmittel, Cremen, Hautpuder und Antitranspirations- sowie Desodorisierungsmittel. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

HAVOC

271260. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 20 Uhr.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Gewebeweichmacher. (Int. Kl. 1)

LENOR

271261. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 17 Uhr.
Griesser AG, Aadorf (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Elektromechanische Antriebe, elektrische und elektronische Steuerungen. (Int. Kl. 7, 9)

ELECTROMATIC

271262. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 17 Uhr.
Beecham Group Limited, Beecham House, Great West Road, **Brentford** (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte, einschliesslich Zitzenbäder. (Int. Kl. 5)

GELSTADIP

271263. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1974, 20 Uhr.
Mondaine Watch Ltd. (Mondaine Uhren AG) (Montres Mondaine S.A.), Uraniastrasse 24, **Zürich 1.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **152829.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1974 an.

Armband- und Taschenuhren jeder Art. (Int. Kl. 14)

MONDAINE

271264. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1974, 8 Uhr.
Pharma-Cosma AG, Othmarstrasse 8, **Zürich 8.** – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

LIQUIDORANT

271265. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1974, 20 Uhr.
Tanabe Seiyaku Co., Ltd., N° 21, 3-chome, Doshomachi, Higashi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

HERBESSER

271266. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1974, 20 Uhr.
The Bob Martin Export Company, 61/69. Hoghton Street, **Southport** (Lancashire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **152241.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1974 an.

Tierarzneipräparate zum Gebrauch in Verbindung mit der Behandlung von Hunden und Katzen. (Int. Kl. 5)

BOB MARTIN'S

271267. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1974, 17 Uhr.
Eckankar, 2025 South Highland, **Las Vegas** (Nevada, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Publikationen, Broschüren; Lehr- und Unterrichtsmittel sowie serienmässige Bildungs- und religiöse Vorträge in Form von losen Blättern, Schallplatten und Bandaufnahmen; Photographien; Posters; Juwelierwaren; Medaillen. (Int. Kl. 9, 14, 16)

ECKANKAR

271268. Date de dépôt: 30 mai 1974, 18 h.
Les Fils de René Ulmann, 10, rue de la Serre, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **151432.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mai 1974.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, cadrans. (Cl. int. 14)

DOMINIC

271269. Date de dépôt: 30 mai 1974, 12 h.
Mont d'Or SA. Sion, Sion (Valais). – Production et commerce. – Renouvellement de la marque N° **151535.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mai 1974.

Vin. (Cl. int. 33)

MERLE DES ROCHES

271270. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1974, 11 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

ECO

271271. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1974, 11 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

ECOFIX

271272. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1974, 11 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertistrasse 4, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

DOWAJET

271273. Date de dépôt: 30 mai 1974, 15 h.
Georges Junod et Cie S.A., 8, route d'Ollon, **Aigle** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **152452** de Georges Junod et Cie, Aigle (Vaud). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mai 1974.

Produits tirés du raisin, y compris vins provenant de Suisse romande. (Cl. int. 32, 33)

SOLEIL ROMAND

271274. Date de dépôt: 31 mai 1974, 18 h.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, **Akron** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **151786.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1974.

Pneus. (Cl. int. 12)

ROAD LUG

271275. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1974, 16 Uhr.
Oskar Krieger Maschinen- und Metallbau AG, Frohburgstrasse 25, **Muttenz** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Misch-Homogenisiermaschinen für die Herstellung von Emulsionen, Salben und pastösen Produkten zur Verwendung insbesondere in der pharmazeutischen, kosmetischen und Nahrungsmittelindustrie. (Int. Kl. 7)

MOLTO-MAT-SIMPLEX

271276. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1974, 16 Uhr.
Oskar Krieger Maschinen- und Metallbau AG, Frohburgstrasse 25, **Muttenz** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Misch-Homogenisiermaschinen für die Herstellung von Emulsionen, Salben und pastösen Produkten zur Verwendung insbesondere in der pharmazeutischen, kosmetischen und Nahrungsmittelindustrie. (Int. Kl. 7)

MOLTO-MAT-DUPLEX

271277. Date de dépôt: 31 mai 1974, 18 h.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **152003.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1974.

Composés polymères synthétiques doués de propriétés élastiques, destinés à l'emploi dans les arts industriels où du caoutchouc naturel ou synthétique peut être utilisé. (Cl. int. 17)

HYPALON

271278. Date de dépôt: 31 mai 1974, 20 h.
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication. – Renouvellement de la marque Nº **153037.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 mai 1974.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

ZYMAPYRIL

271279. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1974, 18 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **152063.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1974 an.

Durch den Mund einzunehmendes pharmazeutisches Präparat in Kapselform für den Gebrauch als Muskelentspannungsmittel. (Int. Kl. 5)

DACTIL

271280. Date de dépôt: 27 mai 1974, 15 h.
Pierre Camporini, 20, boulevard des Promenades, **Carouge** (Genève). – Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris bottes, souliers et pantoufles. (Cl. int. 25)

BLACK JACK

271281. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1974, 11 Uhr.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (F.C.P.V.V.), Sitten (Wallis). – Produktion.

Weine. (Int. Kl. 33)

LES GRANDS DIGNITAIRES

271282. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1974, 20 Uhr.
Elastic AG (Elastic S.A.) (Elastic Ltd.), Elsässerstrasse 248, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151705.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1974 an.

Umsponnene Gummifäden, elastische Posamenten, elastische Gewebe, Wirk- und Strickwaren am Stück und daraus hergestellte Artikel. (Inf. Kl. 24, 25, 26)

ZIG-ZAG

271283. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1974, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151286.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1974 an.

Vitaminhaltige Kraftnährmittel. (Int. Kl. 5)

VITALZIN

271284. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 17 Uhr.
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, **Zürich 3.** – Handel.

Alkoholische und nichtalkoholische Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

SANDY DANDY

271285. Date de dépôt: 4 juin 1974, 18 h.
Cabot Corporation, 125 High Street, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **151540.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1974.

Alliages métalliques; baguettes de soudure en alliages métalliques, et pièces coulées, pièces forgées, billes, barres, tuyaux bruts, plaques, tiges, rouleaux, feuilles, rubans, plaques tubulaires, tubes bruts, fils en alliages métalliques, arbres et manchons en alliages métalliques utilisés comme parties de machines, boulons, coussinets, serpentins, raccords, écrous, chevilles, tuyaux, tubes, tubulures, cuvettes, soupapes et rondelles. (Cl. int. 6, 7)

HASTELLOY

271286. Data del deposito: 4 giugno 1974, ore 20.
Unipharma S.A., Barbengo (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

BELTUX

271287. Data del deposito: 4 giugno 1974, ore 20.
Unipharma S.A., Barbengo (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

CERNILTON

271288. Date de dépôt: 4 juin 1974, 17 h.
The Upjohn Company, 7000 Portage Road, **Kalamazoo** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **152032.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1974.

Préparations pharmaceutiques utilisées en médecine humaine. (Cl. int. 5)

ERYTHROSULFA

271289. Date de dépôt: 4 juin 1974, 17 h.
The Upjohn Company, 7000 Portage Road, **Kalamazoo** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **152033.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1974.

Préparations pharmaceutiques utilisées en médecine humaine. (Cl. int. 5)

MYCIFRADIN

271290. Date de dépôt: 4 juin 1974, 17 h.
British Steel Corporation, 33, Grosvenor Place, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **151291.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1974.

Acier et fer. (Cl. int. 6)

SILVER FOX

271291. Date de dépôt: 5 juin 1974, 9 h.
SOCOL, société lausannoise de couleurs et vernis, 20, place Chauderon, **Lausanne** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque Nº **150914.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 avril 1974.

Peintures, couleurs, vernis, émaux et enduits de tous genres. (Cl. int. 2)

ASTAP

271292. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 20 Uhr.
Contraves AG, Schaffhauserstrasse 580, **Zürich 11.** – Fabrikation und Handel.

Drucktastenschalter. (Int. Kl. 9)

COMODUL

271293. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 18 Uhr.
English Sewing Limited, 56, Oxford Street, **Manchester** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nähfaden. (Int. Kl. 23)

POLYSTAR

271294. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 20 Uhr.
William Kenyon & Sons Limited, Chapel Field Works, **Dukinfield** (Cheshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151706.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juni 1974 an.

Ganz oder zum grössten Teil aus Nylon hergestellte Treibriemen und Treibbänder für Maschinen. (Int. Kl. 7)

KENNYLBOND

271295. Date de dépôt: 6 juin 1974, 11 h.
Inensa, 18, rue du Marché, **Genève.** – Commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque Nº **150841.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er avril 1974.

Produits horlogers. (Cl. int. 14)

CESAR

271296. Date de dépôt: 6 juin 1974, 18 h.
British Sidac, Limited, 17/19, Stratford Place, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **153371.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juin 1974.

Cellulose régénérée en feuilles et en bobines. (Cl. int. 17

RAYOPHANE

271297. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 17 Uhr.
SUPRATON Auer & Zucker oHG, Allerheiligen (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **150861.** Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1974 an.

Maschinen zum Feinstzerkleinern, nämlich zum Dispergieren, Homogenisieren, Suspendieren und Emulgieren. (Int. Kl. 7)

SUPRATON

271298. Hinterlegungsdatum: 4. April 1974, 20 Uhr.
Biolana AG, c/o Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro, Paulusgasse 4, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse aus Wolle, nämlich Leibwäsche, Binden, Bänder und Tücher zu gesundheitlichen Zwecken, einschliesslich Leib- und Gelenkbinden, Kopftücher, Decken, einschliesslich Bettdecken, Einziehdecken, Steppdecken, Trikotdecken, Trikotleibdecken, Trikotsteppdecken, Deckenbezüge und Deckenauflagen, Kissen, Matratzen, Bettunterkissen (Reformunterbetten), Bettunterlagen. Deckenfüllungen und Deckenfüllstoffe, Matratzenfüllstoffe, Wollflocken, Web- und Wirkstoffe, Filze und Tuche, Schafschurwolle und daraus hergestellte Bettfüllungen, Schlafdecken, Schlafsäcke, Kissenfüllungen, Matratzenauflagen, Tisch- und Bettwäsche, Vorhang- und Wandbespannungsstoffe; Plümos, Haarkissen, Bettfedern und Daunen. (Int. Kl. 5, 10, 17, 20, 22, 24, 25)

BIOLANA

271299. Date de dépôt: 11 février 1974, 18 h.
Commodore Educational Systems Ltd., 2–23, 4-chome Shinjuku, Shinjuku-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments d'enseignement; équipement audio-visuel; appareils et instruments pour l'enseignement et l'entraînement à la pratique des langues, notamment appareils et instruments pour entraîner les enfants à la pratique des langues; bandes magnétiques; bandes sous forme de cassettes ou de cartouches; bandes enregistrées ou bandes vierges; tous imprimés pour l'enseignement et produits connexes. (Cl. int. 9, 16)

COMMODORE EDUCATIONAL SYSTEMS

271300. Hinterlegungsdatum: 3. April 1974, 20 Uhr.
Emery Industries, Inc., 3500 Carew Tower, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Fettchemikalien, einschliesslich Fettsäuren, Fettsäure-Derivate und Fettalkohole, polymerisierte Fettsäuren, zweibasische organische Säuren, synthetische Schmierstoffe, Plastifiziermittel (Weichmacher), Stabilisatoren, Polyamide, Polyester, Trockenreinigungsmittel, Textilchemikalien, flammenhemmende Mittel, Glyzerin, Polyglyzerin, natürliche Fette, sulfonierte Mineralöl-Emulgatoren, oberflächenaktive Phosphat-Ester. (Int. Kl. 1, 3, 4)

EMERY

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Bern

Aktiven — Bilanz auf 31. Dezember 1973 — **Passiven**

	Fr.	Fr.
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe		70 016 560.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen		13 572 030.50
Uebrige Aktien und Anteilscheine		11 582 480.—
Uebrige Wertschriften		434 500.—
Darlehen an Körperschaften		1 000 000.—
Grundpfandtitel		58 689 914.05
Grundstücke		78 811 000.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften		2 311 882.55
Kassabestand und Postcheckguthaben		2 033 280.01
Guthaben bei Banken		5 652 501.76
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		2 158 451.54
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		4 737 585.82
Depots aus übernommenen Versicherungen		9 533 044.29
Stückzinsen und Mieten		34 739.95
Kautionen		5 951 810.—
Uebrige Aktiven		6 862 772.46
		273 382 552.93
Garantieverpflichtungen	3 416 525.—	

	Fr.	Fr.
Eigenkapital:		
Aktien- oder Garantiekapital		18 000 000.—
Reservefonds		10 500 000.—
Spezialreserven:		
Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen		1 500 000.—
Reserve für aussergewöhnliche Ereignisse		4 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge		102 565 424.—
Deckungskapital für laufende Renten		164 400.—
Schwebende Schäden		105 951 999.—
Uebrige technische Rückstellungen		8 200 004.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		1 841 514.16
Depots aus abgegebenen Versicherungen		2 633 667.15
Schuldverpflichtungen:		
Agenten		6 506 370.50
Grundpfandschulden		1 566 000.—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	67 493 197.53[1])	
Uebrige Passiven		5 723 174.12
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		4 230 000.—
		273 382 552.93
Garantieverpflichtungen	3 416 525.—	

[1]) Selbständige Stiftung

Bern, den 20. Juni 1974

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft
Ammann

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen

Aktiven — Bilanz auf 31. Dezember 1973 — **Passiven**

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	37 375 402.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	5 126 200.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	2 837 083.—
Uebrige Wertschriften	82 000.—
Grundpfandtitel	6 264 700.—
Grundstücke	7 173 500.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	93 537.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	69 452.—
Guthaben bei Banken	2 818 607.—
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	2 195 002.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	65 224 591.—
Stückzinsen und Mieten	1 091 796.—
Uebrige Aktiven	523 394.—
	130 875 264.—

	Fr.
Eigenkapital:	
Aktienkapital	10 000 000.—
Reservefonds	5 000 000.—
Spezialreserven	3 800 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Lebensversicherung:	
Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	12 150 396.—
Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	216 716.—
Unfall- und Schadenversicherung:	
Prämienüberträge	12 481 039.—
Schwebende Schäden	41 527 506.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	8 785 836.—
Depots aus abgegebenen Versicherungen	29 845 419.—
Wertberichtigungen	5 112 475.—
Uebrige Passiven	540 810.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 415 067.—
	130 875 264.—

St. Gallen, den 18. Juni 1974

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia
Widmer

Mitteilungen Communications Comunicazioni

55. Comptoir Suisse

Aufruf des Bundespräsidenten

Am 7. September 1974 wird die grosse Herbstmesse von Lausanne – das 55. Comptoir Suisse – ihre Pforten den Besuchern aus dem Welschland, der Schweiz und dem Ausland öffnen. Sie ist für das Publikum, das – wie ich hoffe – zahlreich erscheinen wird, eine lebendige Informationsquelle über die Entwicklung von Industrie, Handel und Landwirtschaft.

Es ist bereits zur Tradition geworden, dass auch andere Länder als Ehrengäste am Comptoir von Lausanne teilnehmen. Dieses Jahr sind drei Kontinente vertreten durch drei Länder, welche sich sowohl nach ihrem Kulturkreis als auch nach ihrer Volkswirtschaft in ausgeprägtem Mass unterscheiden: Ungarn, Ecuador und die Demokratische Republik Zaire. Ich begrüsse diese Länder im Namen der Landesregierung; mögen sich die Erwartungen, mit denen sie an den Genfersee kamen, erfüllen.

Wenn auch die Anwesenheit dieser Ehrengäste das Comptoir von Lausanne auf die weite Welt hin öffnet und damit die Universalität unserer Auslandsbeziehungen bestätigt, so bleibt diese Veranstaltung doch eine ausgesprochen schweizerische Messe. Sie spielt eine wichtige Rolle in unserer Wirtschaft, indem sie den Wettbewerb der kreativen Kräfte fördert und eine Begegnung zwischen Produzent und Konsument ermöglicht.

Ich bin sicher, dass die grossen Anstrengungen der Direktion und aller Mitarbeiter das Comptoir auch dieses Jahr zu einem getreuen Spiegelbild unseres Schaffens werden lassen. Ihnen und allen Teilnehmern wünsche ich einen vollen Erfolg.

Ernst Brugger
Bundespräsident

55e Comptoir Suisse

Appel du Président de la Confédération

Du 7 au 22 septembre 1974 la grande foire d'automne de Lausanne – le 55e Comptoir Suisse – ouvrira ses portes aux visiteurs romands, suisses et étrangers. Elle nous montre, comme chaque année, les progrès réalisés par l'industrie, le commerce et l'agriculture; pour le public, que je souhaite nombreux, elle est une vivante source d'information.

La participation de quelques nations étrangères à titre d'hôtes d'honneur, dont le choix est cautionné par les Autorités fédérales, est devenue une tradition bien établie du Comptoir de Lausanne. Trois continents sont représentés cette année par trois pays d'horizons et d'économies fort divers: la Hongrie, l'Equateur et la République Démocratique du Zaïre. Je salue la présence de ces pays et leur souhaite la bienvenue au bord du Léman ainsi qu'une pleine réussite de leurs desseins.

Si la présence de ces hôtes d'honneur apporte au Comptoir de Lausanne une vaste ouverture sur le monde et la confirmation de l'universalité de nos relations avec l'étranger, le Comptoir reste toutefois une foire fondamentalement nationale. Elle joue un rôle important dans notre économie en favorisant une confrontation de nos capacités créatives et une rencontre entre producteurs et consommateurs.

Je suis certain que le 55e Comptoir Suisse restera, comme jusqu'ici, le rendez-vous d'énergies fécondes grâce aux efforts déployés par sa direction et ses collaborateurs. Sur cet augure je lui souhaite plein succès.

Ernst Brugger
Président de la Confédération

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. August 1974
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 août 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 70.95
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.78
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 50.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 115.20
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 63.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.12
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.4635
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.01
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 112.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 55.30
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.25
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 68.50

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Rupp Robert Elektromonteur 84-24756.
Aarau: Aarg. Judo-Verband 50-8364. – Lotto-Club Hediger Willy 50-16288. – Poggi Hermann Wagenführer 50-24407.
Aarberg: Brunner Hanspeter 34-5927.
Adelboden: B + K Gebr. Burn Bauunternehmung 34-849.
Adliswil: Berchtold Esther 17-93979. – Billeter Vera Werbeberaterin 80-69795.
Aefligen: Widmer Max 34-5925.
Aegerten: Möri Werner 25-40463. – Stedtler Michael 25-42508.
Aesch BL: Rad- und Motorfahrer-Verein Angenstein 40-23876.
Aeschi SO: Glutz Urs 45-14729. – Witmer-Schneider Anton u. Magdalena Burgäschi 45-14724.
Affoltern am Albis: Stäger Paul 17-93986.
Agarn: Bovet Marcel Gampinen 19-22225.
Agra: Behnke Monique Lavona Service 69-7873.
Allschwil: Degen Anita Sekretärin 40-52098. – Eckstein Meier K. und Y. 40-54810. – Eugster Albert Laborant 40-54832. – Vogt Roland Chauffeur 40-54804.
Altdorf UR: Diethelm-Baumann A. u. E. 60-42787.
Altstätten SG: Baumgartner Carl Ing. Tech. 90-34526.
Ardon: Fournier Clément hoirie 19-22230.
Ascona: Odermatt-Riedel Anna 65-11852.
Astano: Amadò-Chiamenti Liliana 69-17163.
Attiswil: Gissler-Kurth Erwin u. Elsbeth 45-14730.
Augst BL: Bösch-Jeker W. und H. 40-54812.
Ayent: Philippoz Jean-Marc Luc 19-22221.
Baden: Männerturnverein Ennetbaden 50-13510.
Balerna: Grignola Piergiorgio e Carla 69-17159.
Balstbal: Fluri-Stampfli Wilhelm 46-11893.
Bäretswil: Hunziker Beat 17-93951.
Basel: Alters- und Hinterbliebenen-Vorsorgestiftung des Personals der Ameropa AG 40-36409. – Ammann Hermann Wagenführer 40-54824. – Bernhard Werner 17-93981. – Cercle des Coiffeurs-Cosmétologues Suisse 40-9850. – Cumino Basel AG 40-36403. – Ellenberger-Stohler E. und L. 40-52258. – Ferienheim-Kännelalp ob Mollis 40-5802. – Flückiger-Naegeli B. und S. 40-54816. – Gasche Alfred Dr. med. Augenarzt 40-9032. – Gasser Fritz Tiefbauzeichner 40-54818. – Grob-Vollenweider H. R. 40-54807. – Grüter-Hofmann A. und B. 40-54834. – Herger AG 40-2788. – Horsky-Lerch Karl 40-54821. – Inhalationsdienst der Lungen-Kontrollstelle 40-9495. – Institut für Physik der Universität Basel Ex. Phys. d. kondensierten Materie 40-36404. – Kaiser Emma Rentnerin 40-54829. – Lauri-Sutton H.-R. 40-54806. – Preg-Roche Thomas 40-54805. – Probst-Borle J. und R. 40-54822. – Schäublin-Häusler W. und E. 40-54803. – Schmutz-Sticotti P. und M.-R. 40-54748. – Schnarwiler-Fiedler Brigitte 40-54826. – Speidel Paul-Mike Reklameberater 40-36408. – Suter Jeannette Postbeamtin 40-54768. – Wohnheim der Lungen-Kontrollstelle 40-9665.
Basse-Nendaz: Club sportif Nendaz 84-24752.
Bassersdorf: Rutschmann Emil u. Anna 84-24752.
Bazenheid: Naegeli Hans Dr. Tierarzt 90-18829.
Beinwil am See: Lüscher Kurt 50-26665.
Bellinzona: Rosa Marco 65-12947. – Trezzini Silvana 65-12950.
Bennwil: Schelker Karl Heizungsmonteur 40-54815.
Bern: Aegerter Werner und Monique 30-33621. – Althaus-Walther Margrit 34-8000. – Blauner-Kormann H. und Ch. 34-7897. – Brambilla-Oswald R. und R. 30-31802. – Christen Rosa Susanne 30-65191. – Ebner-Büchler W. und P. 30-62880. – Gosteli Erwin Sozialarbeiter 30-33989. – Herren-Hostettler Willy und Susanne 30-34984. – Jermini-Stalder Mauro und Marianne 30-30597. – Jotterand Evelyne Tea Room Belair 30-402. – Kitronic AG 30-2066. – Liebi-Fürst F. und R. 34-7909. – Märchentheater Bern Peter Meier Niederösch 34-3150. – Meister Dora dipl. Kosmetikerin 30-34747. – Neorex AG 30-32842. – Oelhafen Hans und Dora 30-27784. – Schafeitel Jämes Beamter SBB 30-34252. – Scheibler Bruno Bahndienstpr. 30-34497. – Schweiz. Marktverband Sektion Bern Propagandakasse 30-28077. – Stiftung zur Förderung geistig Behinderter 30-788. – Wenger-Hotz Ernst und Emma 30-30811. – Widmer P. Treuhand 30-2677. – Wyss-Zumbrunnen Franz und Erika 30-30196.
Beromünster: Drautzburg Elisabeth Krankenschwester 30-55962.
Bettlach: Marti Charlotte 45-14726.
Bevaix: Vaudroz François 20-27583.
Biel-Benken BL: Helfenberger-Heer P. Pfarrer 40-36406.
Biel/Bienne: Andres Samuel Klavierbauer und -stimmer 25-14065. – Blaser-Rohner Christoph und Maja 25-42505. – Fischer Roland ensemblier 25-6560. – Flury Georg 25-42502. – Jolly Lucette 25-42509. – Kammermann Fritz 25-42499. – Krebs Andreas Maschinenschlosser 25-42504. – Liebhaberbühne 25-749. – Lüthin Monika 25-31396. – Noth Jean-Michel 25-42500. – Reinhardt Peter und Danielle 25-42510. – Stutzmann Johann und Dora 25-42503.
Binningen: Girard Guy C. Student 40-54802. – Luder Hans Betriebsass. PTT 40-54830.
Birsfelden: Ilg Bernhard Lehrer 40-54825.
Le Boéchet: Jeanbourquin Maurice 20-20769.
Boswil: Keusch Paul 50-24418.
Bottmingen: Plattner Wernhard W. und E. 40-70665.
Böttstein: Jeanneret-Wolf R. u. U. 50-24405.
Boudry: Bassani Encarnita 20-15059.
Bouloz: Pittet Monique 17-21808.
Bremgarten AG: Rechtsauskunftsstelle des Bezirks Bremgarten 50-838.
Bremgarten b. Bern: Amtsvormundschaft 30-32889.
Bronschhofen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion 90-9492.
Brugg AG: Baumann Ursula 17-93972. – Treuhand- u. Revisionsbüro Bürker Jakob Windisch 50-13075.
Brügg b. Biel: Wuersten Robert Chauffeur 25-42511.
Brunnen: Baumann Tino dipl. Bau-Ing. HTL 60-8178.
Brüttisellen: Steiger Peter 17-93964.
Bubikon: Mahler-Müller H. und V. 17-93974.
Bucbs SG: Schwendener Markus 90-42137.
Bühler: Medilabor GmbH pharmazeutische Produkte 90-6638.
Bülach: Meier-Müller Oskar Arch. 80-24981. – Wirz Werner 17-93995.
Buochs: Wermuth Ueli 60-42790.
Bussigny-près-Lausanne: Berner Eugène 10-31892. – Züger Markus 10-59714.
Buttes: Leuba Fernand 20-15074.
Castelrotto: Imark-Parisod Jacqueline e Heinrich 69-17160.
Charmey (Gruyère): Contemporains 1948 Charmey 17-7842.
Château-d'Oex: Jary-de Aczel Robert et Maria 18-8523. – Perret Lydie 18-8533.
Châtel-St-Denis: Gentil André 18-8532.
La Chaux-de-Fonds: Laesser-Dysli C. et M. 23-9305. – The Jesus Rockers Ramseier Samuel 23-4970.
Chavannes-près-Renens: Zippe Hansjörg 10-62407.
Cheseaux-sur-Lausanne: Marmonti Giovanni 10-59715.
Chiasso: Goldphila SA 69-4628.
Chippis: De Corso Donato 19-22224. – Lomazzo Enrico 19-22227.
Chur: Beiner-Mettler Raymund und Elisabeth 70-17143. – Bergamin Fabiola 70-17194. – Desax-Krüger Duri 70-17190. – Fankhauser Christine 70-17191. – Felix Monika 70-17144. – Näser Michael Arzt 70-10400. – Scussel Roman 70-17189.
Cointrin: Productions musicales Mauley & Morisod 12-5888.
Collombey: Emga Donnet Jacques ing. ETS 19-5775.
Conthey: Jacquement-Poraz Gilbert et Marlyse Plan-Conthey 19-13646.
Contone: Leoni Romano 65-12946.
Coppet: Besson Chantal 12-31540.
Corbeyrier: Bournoud Josiane 10-62413.
Cresciano: Genini Raffaella 65-12948.
Cressier NE: Gaillard Jean-H. 20-27579.
Crissier: Delacrêtaz Lisette 10-62399.
Croy: Gosteli Danielle 10-62411.
Davesco-Soragno: Della Santa Picro e Flora 69-17162.

Fortsetzung siehe nächste Nr. – Suite voir prochain nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Communication aux actionnaires de la
Compania Argentina de Petroleo SA, Buenos Aires ASTRA

Loi No 20 557 sur les investissements étrangers

Nous référant à la loi Nº 20557 sur les investissements étrangers en Argentine, nous devons faire remarquer que la situation de la Société ASTRA est différente de celle d'autres sociétés argentines en ce qui concerne les capitaux étrangers. La Société ASTRA n'a, en aucun cas, reçu des investissements de capitaux étrangers soit en biens, soit en devises, tels qu'ils sont définis dans les articles 1 et 2 de la loi 20557.

Les transactions en actions ASTRA effectuées dans les différentes bourses sont des opérations conclues sans l'intervention de la Société.

Les émissions d'actions nouvelles faites par ASTRA dans le passé n'ont jamais été réalisées en vertu d'une réglementation spécifique autorisant l'investissement de capitaux étrangers, condition qui rendrait nécessaire l'inscription dans le Registre des Investissements Etrangers. Les souscriptions aux actions ASTRA par des actionnaires domiciliés à l'étranger ne furent effectuées que lorsque les règlements de change en vigueur le permettaient.

Cependant, si les actionnaires résidant à l'étranger désirent faire inscrire leurs actions à toutes fins utiles, ils pourront les déposer jusqu'au 26 août 1974, à midi au plus tard, auprès de leurs banques qui annonceront le nombre des actions déposées aux domiciles suisses, soit:

Société de Banque Suisse, Genève,
ainsi qu'auprès des autres sièges, succursales et agences de cet établissement et de

MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday, à Genève

qui se chargeront à leur tour de communiquer à la Société ASTRA le nombre total des actions déposées sous forme d'une annonce globale, sans indiquer le nom des actionnaires.

Buenos-Aires, le 12 août 1974 — Le conseil d'administration

N.B.: Les domiciles suisses recommandent l'enregistrement des actions et agiront d'office en ce qui concerne les actions déposées chez eux.

SA des Immeubles Modernes aux Eaux-Vives, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 août 1974, à 14 h. 15, en l'Etude de Me des Gouttes, Schläpfer, Oltramare et Suter, avocats, 4, Avenue de Champel, à 1206 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration pour les années 1971 à 1973.
2. Présentation des comptes 1971 à 1973.
3. Rapports de contrôle.
4. Décision sur les comptes des exercices 1970 à 1973.
5. Nominations statutaires.
6. Rapport sur les perspectives d'avenir.
7. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société chez MM. Jacques Bordier & Cie, régisseurs, 8, rue du Vieux-Collège à Genève.

Le conseil d'administration

Garia SA, Arzier

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 28 août 1974, à 14 h. 30, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Vente éventuelle de participations.
2. Modification éventuelle du conseil d'administration.
3. Modification éventuelle de l'office de contrôle.
4. Divers s'il y a lieu.

Les cartes d'admission sont délivrées par l'Union de Banques Suisses à Lausanne contre présentation des titres.

Le conseil d'administration

Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.– auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires — Brochure

Nouvelle édition, contenant les textes législatifs valables dès le 1er janvier 1974.

La brochure peut être obtenue contre versement préalable de fr. 4.– à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

Annulation

Le carnet d'épargne No 0.651.252.T de la Banque Cantonale de Berne, agence de Saignelégier est égaré. Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'article 90 CO, et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne, agence de Saignelégier.

13 août 1974

Banque Cantonale de Berne
Agence de Saignelégier

Wollen Sie Ihr Rechnungswesen modernisieren, ohne zu investieren,

dann haben wir die Lösung für Sie. Fakturierung, Lagerbuchhaltung, Debitoren, Mahnwesen, Lohnbuchhaltung.

Imos-Dienstleistungen
Tel. 056 / 74 16 65, 8114 Dänikon

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft».

SEVA 219

15. August 1974

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 219. SEVA-Lotterie, die am 15. August 1974 in Grosshöchstetten stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000.–	Nr.	226264				
1 Treffer von Fr. 10 000.–	Nr.	211694				
1 Treffer von Fr. 5 000.–	Nr.	146835				
1 Treffer von Fr. 2 500.–	Nr.	219503				
10 Treffer von Fr. 1 000.–	Nrn.	143562	150580	160132	180550	184726
		188465	191077	196055	215900	242304
20 Treffer von Fr. 500.–	Nrn.	143031	143994	148450	153956	156236
		165309	176169	176255	181659	187561
		189863	194117	197385	211889	213381
		214166	226921	228652	230308	243748
110 Treffer von Fr. 100.–						
Alle Lose mit den Endzahlen:		0787	0842	3005	4044	6348
		7173	8186	9451	9790	9885
330 Treffer von Fr. 20.–						
Alle Lose mit den Endzahlen:		459	914	989		
1 100 Treffer von Fr. 10.–						
Alle Lose mit den Endzahlen:		113	377	460	480	496
		562	569	623	805	972
		exkl. 143562 ferner 182396				
22 000 Treffer von Fr. 5.–						
Alle Lose mit den Endzahlen:		3	7			

Im übrigen wird auf die ausführliche offizielle Ziehungsliste verwiesen, die allein massgebend ist.

Die Treffer werden vom 16. August 1974 bis 17. Februar 1975 eingelöst. Die Auszahlung der Treffer findet sofort nach erfolgter Ziehung und Prüfung statt. Die Treffer bis Fr. 50.– können bei jeder Losverkaufsstelle oder direkt beim Lotteriebüro der SEVA (Mühlemattstrasse 68, 3001 Bern, Tel. 031 / 45 44 36) einkassiert oder gegen Lose der 220. Ausgabe eingetauscht werden. Die Treffer über Fr. 100.– werden von der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen ausbezahlt. Die Gewinnlose von Fr. 2000.– und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA zum Visum vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Sämtliche Treffer von über Fr. 50.– sind verrechnungssteuerpflichtig. Die Zahlungsstellen geben Quittungen aus, um die Rückerstattung dieser Steuer zu ermöglichen. Treffer, die nicht innert 6 Monaten nach erfolgter Publikation der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis 17. Februar 1975, eingelöst werden, verfallen zugunsten der Lotterie. Der Vorweiser eines Trefferlosses gilt als rechtmässiger Eigentümer. Die Lotteriegenossenschaft behält sich jede ihr gutscheinende Kontrollmassnahme vor.

Letzter Einlösungstermin: 17. Februar 1975

Nächste Ziehung am 26. September 1974 in Neuenstadt

Haupttreffer

Fr. 100 000.–

Lospreis Fr. 5.– und Porto Fr. 1.–

SEVA, 3001 BERN
Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

1 ×	100 000.–	= 100 000.–
1 ×	5 000.–	= 5 000.–
1 ×	4 000.–	= 4 000.–
1 ×	3 000.–	= 3 000.–
1 ×	2 000.–	= 2 000.–
11 ×	1 000.–	= 11 000.–
11 ×	500.–	= 5 500.–
11 ×	250.–	= 2 750.–
110 ×	100.–	= 11 000.–
110 ×	40.–	= 4 400.–
110 ×	30.–	= 3 300.–
110 ×	20.–	= 2 200.–
1 100 ×	10.–	= 11 000.–
22 000 ×	5.–	= 110 000.–
23 578 Treffer		= 275 150.–